

CURRICULUM VITAE

NIKO KIISKINEN

Pyhärannantie 44, 26910 Unaja, Finland
Tel: +358-(0)40-735 1647
Email: niko.kiiskinen@gmail.com

FREELANCE TRANSLATOR

English to Finnish
March 2002 to date (April 2024)

Work Examples

Subtitling

Movies:	Matrix Reloaded, Conan the Barbarian, Transformers
Sci-Fi:	Stargate, Dead Zone, Andromeda
Historical:	Rome, Black Sails, Hell on Wheels
Fantasy:	Game of Thrones, Merlin
Horror:	Masters of Horror, Walking Dead
Comedy:	South Park, The Office, Bill Burr, Fuller House
Nature:	Various Outdoor Channel programmes
Crime:	Law & Order, Most Evil, Nightmare Next Door
Reality TV:	American Pickers, Pawn Stars, Dragon's Den
Documentary:	Five Came Back, Walking With Cavemen
Entertainment:	Daily Show, E! Entertainment
Cartoons:	SpongeBob the Movie, Aggretsuko, Dragon's Dogma

Computer, Console and Web Games

PlayStation:	SingStar, Killzone 2, Ratchet & Clank: Rift Apart
Xbox:	Wheelman, 50 Cent: BotS, Fable 2
PC:	Titan Quest, Ant Bully, F.E.A.R. 2
Nintendo DS:	Pokémon HeartGold/SoulSilver, Scribblenauts 2
Nintendo Gamecube:	Mario Smash Football
Nintendo GBA:	Tales of Phantasia, Final Fantasy IV
Nintendo Wii:	Animal Crossing, Wii Fit, Monster Hunter 3, PokéPark
Sony PSP:	F1 Grand Prix, Myst, Ratchet & Clank: Size Matters
Disney:	Various browser games on the Disney site
Zynga:	Empires & Puzzles, Puzzle Combat
Other:	Goodgame Empire, Big Farm, Howrse, online casinos

TECHNICAL WRITER

Citec Information (www.citec.fi)
January 15th 2001 to April 12th 2002

Project: 3rd Generation "Radio Network Controller (RNC)" for Nokia

- Writer, editor and proofreader of Alarm and User Manuals
- English language specialist of the R&D department

EDUCATION

UNIVERSITY OF TAMPERE

2000 – 2002

Master of Arts degree programme

Major: Translation and Interpretation (English, Finnish)

Minor: Technical Communications

UNIVERSITY OF JOENSUU

1997 – 2000

Master of Arts degree programme

Major: Translation and Interpretation (English, Finnish)

Minor: Japanese Language and Culture

UNIVERSITY OF OULU

1993 – 1997

Master of Arts degree programme

Major: English Philology

Minor: Latin